

# Официален вестник

# С 291

## на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

5 декември 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	<b>Европейска централна банка</b>	
2007/С 291/01	Становище на Европейската централна банка от 14 ноември 2007 година по искане на Съвета на Европейския съюз относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика (CON/2007/35) .....	1
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2007/С 291/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	5
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2007/С 291/03	Обменен курс на еврото .....	9



2007/С 291/04	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото 429-то заседание на 9 юли 2007 г. относно проекторешение по дело COMP/E-2/39.140 — DaimlerChrysler .....	10
2007/С 291/05	Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/E-2/39.140 — DaimlerChrysler (съгласно членове 15 и 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Колисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21) .....	11

---

V    **Обявления**

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Комисия**

2007/С 291/06	Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/34/07 — За изпълнението на Прозорек за външно сътрудничество „Еразмус Мундус“ през учебната 2008-2009 г. — Програмата за действие на Общността за насърчаване на сътрудничеството между висшите учебни заведения и обмена на студенти, изследователи и преподаватели от държавите-членки на ЕС и трети страни .....	12
---------------	--	----

ДРУГИ АКТОВЕ

**Комисия**

2007/С 291/07	Публикация на заявление за промяна по смисъла на член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни .....	14
---------------	---	----



## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## СТАНОВИЩА

## ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 14 ноември 2007 година

по искане на Съвета на Европейския съюз относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика

(CON/2007/35)

(2007/C 291/01)

**Въведение и правно основание**

На 8 ноември 2007 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика <sup>(1)</sup> (наричан по-долу „предложения регламент“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 105, параграф 4, първо тире от Договора за създаване на Европейската общност. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно на член 17.5, първо изречение от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

**1. Общи забележки**

- 1.1. ЕЦБ приветства предложения регламент, тъй като тя признава съществуването на два паралелни и допълващи се режима за изготвянето на европейската статистика и в същото време признава независимостта на ЕСЦБ при упражняването на своите статистически функции (основания 7 и 8 от преамбюла). ЕЦБ също така приветства посочването в параграф 9 от преамбюла на важната съветническа роля, изпълнявана от Комитета по парична и финансова статистика и статистика на платежния баланс.
- 1.2. ЕЦБ също така отбелязва със задоволство, че предложеният регламент признава необходимостта от тясно сътрудничество между ЕСС и ЕСЦБ при разработването, производството и разпространението на европейската статистика, изготвена от двете системи (член 8). В това отношение, ЕЦБ отбелязва, че изискването ЕСС и ЕСЦБ да си сътрудничат тясно, съгласно указаното в основание 6 от преамбюла на предложения регламент, ще се прилага в рамките на първичното право, приложимо към ЕСЦБ съгласно Договора. По-специално, член 5 от Устава на ЕСЦБ предвижда, че за да поеме функциите на ЕСЦБ, ЕЦБ, подпомагана от националните централни банки, събира необходимата статистическа информация от компетентните национални органи или директно от стопанските субекти, и че за тези цели си сътрудничи с институциите или с органите на Общността и с компетентните органи на държавите-членки.
- 1.3. Освен това, ЕЦБ приветства, че член 20, параграф 3 от предложения регламент урежда въпроса за обмена на поверителни данни, които са само за статистически цели, между ЕСС и ЕСЦБ. Широко прието е, че засиленият обмен на поверителна информация между ЕСС и ЕСЦБ все повече е необходимо да обезпечи качеството и съгласуваността на европейската статистика, като в същото време се минимизира тежестта върху респондентите. Това може да бъде извършено чрез искане на едни и същи данни само веднъж и тяхното споделяне между статистическите органи, които се нуждаят от тях, като в същото

<sup>(1)</sup> COM(2007) 625.

време се съблюдават разпоредбите за строга поверителност. Въпреки това, ЕЦБ счита, че противно на посоченото понастоящем в член 20, параграф 3, такъв обмен не следва да бъде поставян в зависимост от приемането на допълнителни, секторни правни актове, които би трябвало изрично да разрешават такъв обмен на поверителна статистическа информация. За да осигури ефикасния и ефективен обмен на необходимата статистическа информация, правната рамка следва да предвижда, че такова предаване може да се осъществява, при условие, че това е необходимо за ефикасното разработване, производство и разпространение на европейската статистика, следвайки примера на член 20, параграф 1 от предложениния регламент, който урежда обмена на поверителна статистическа информация *в рамките на ЕСС*.

- 1.4. ЕЦБ подчертава, че е важно да получи пълен законен достъп до всички изискуеми съществуващи данни, за да се намали тежестта върху респондентите. Това също така се посочва в член 23 (Достъп до административни записи) на предложениния регламент. Въпреки това, ЕЦБ счита, че правната рамка трябва да предвижда по-скоро определянето на практическа уредба и „условията“ за получаване на ефективен достъп, отколкото „ограниченията и условията“, тъй като това навежда на мисълта за произволно ограничаване на този достъп.
- 1.5. Член 253 от Договора предвижда, че регламентите, приети съвместно от Европейския парламент и от Съвета, трябва да визират всички становища, чието получаване се изисква съгласно Договора. Поради това, ЕЦБ предлага настоящото становище на ЕЦБ бъде взето предвид в мотивите на предложениния регламент.

## 2. Предложения за изменение

В случаите, когато становището на ЕЦБ би довело до изменения на предложениния регламент, предложенията за изменение са изложени в приложението.

Съставено във Франкфурт на Майн на 14 ноември 2007 година.

Заместник-председател на ЕЦБ

Lucas D. PAPADEMOS

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

## Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>

## Изменение 1

## Член 20 — Предаване на поверителни данни

1. Предаването на поверителни данни между националните органи и между националните органи и Комисията (Евростат) може да се осъществява, при условие че е необходимо за разработването, производството и разпространението на европейска статистика. Всякакво последващо предаване трябва да бъде изрично разрешено от националния орган, който е събрал данните.
2. Не се допуска позоваване на националните разпоредби за статистическа поверителност, за да се възпрепятства предаването на поверителни данни, когато акт на общностното право предвижда предаването на такива данни.
3. Обмен на поверителни данни за статистически цели между ЕСС и ЕСЦБ може да се извършва, когато се счита, че той е необходим за разработването, производството и разпространението на европейска статистика или статистика на ЕСЦБ и ако това е изрично предвидено в общностното право.
4. Защитните мерки, предвидени в настоящия регламент, се прилагат спрямо всички поверителни данни, предавани в рамките на ЕСС и между ЕСС и ЕСЦБ.

## Член 20 — Предаване на поверителни данни

1. Предаването на поверителни данни между националните органи и между националните органи и Комисията (Евростат) може да се осъществява, при условие че е необходимо за разработването, производството и разпространението на европейска статистика. ~~Всякакво последващо предаване трябва да бъде изрично разрешено от националния орган, който е събрал данните.~~
- ~~3-2.~~ **Обмен на поверителни данни за статистически цели между Предаването на поверителни данни от статистически орган на ЕСС на централна банка от ЕСЦБ** може да се извършва при условие, че това предаване е необходимо за **ефикасното** разработване, производство или разпространение на европейската статистика ~~или статистика на ЕСЦБ~~, **посочена в член 285 от Договора и член 5 от Устава на ЕСЦБ и ЕЦБ** и ако това е изрично предвидено в общностното право.
- ~~2-3.~~ Не се допуска позоваване на националните разпоредби за статистическа поверителност, за да се възпрепятства предаването на поверителни данни **съгласно параграфи 1 и 2**, когато акт на общностното право предвижда предаването на такива данни.
4. **Ако поверителните данни се предават от централна банка от ЕСЦБ на статистически орган на ЕСС в съответствие с Регламент (ЕО) № 2533/98 от 23 ноември 1998 г. на Съвета относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка <sup>(2)</sup>, тези данни следва да се използват изключително за разработването, производството или разпространението на европейската статистика, посочена в член 285 от Договора и член 5 от Устава на ЕСЦБ и ЕЦБ.**
5. **Без да се засяга параграф 2**, [в]сяко последващо предаване на поверителни данни извън ЕСС трябва да бъде изрично разрешено от националния орган, който е събрал данните.
- ~~4-6.~~ Защитните мерки, предвидени в настоящия регламент, се прилагат спрямо всички поверителни данни, предавани в рамките на ЕСС и между **статистическите органи на ЕСС и централните банки** от ЕСЦБ.

Мотиви — Виж параграф 1.3 от становището

## Изменение 2

## Член 23 — Достъп до административни записи

За да се намали тежестта върху респондентите, националните органи и Комисията (Евростат) имат достъп до източниците на административни данни, всеки от тях в областите на дейност на своите собствени публични администрации, доколкото тези данни са необходими за разработването, производството и разпространението на европейска статистика.

## Член 23 — Достъп до административни записи

За да се намали тежестта върху респондентите, националните органи и Комисията (Евростат) имат достъп до източниците на административни данни, всеки от тях в областите на дейност на своите собствени публични администрации, доколкото тези данни са необходими за разработването, производството и разпространението на европейска статистика.

<sup>(1)</sup> Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертването в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

<sup>(2)</sup> ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.

Практическата уредба и границите и условията за постигане на ефективен достъп се определят, където е необходимо, от всяка държава-членка и от Комисията в техните съответни области на компетентност.

Практическата уредба и ~~условията границите и условията~~ за постигане на ефективен достъп се определят, където е необходимо, от всяка държава-членка и от Комисията в техните съответни области на компетентност.

Мотиви — Виж параграф 1.4 от становището

Изменение 3

като взеха предвид предложението на Комисията,  
след като се консултираха с Европейския надзорен орган по защита на данните,

като взеха предвид предложението на Комисията,  
**като взеха предвид становището на Европейската централна банка,**  
след като се консултираха с Европейския надзорен орган по защита на данните,

Мотиви — Виж параграф 1.5 от становището

---

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 291/02)

Дата на приемане на решението	22.11.2006 г.
Помощ №	N 642/05
Държава-членка	Швеция
Регион	—
Наименование (и/или име на получателя)	Ersättning till Posten AB för tillhandahållande av grundläggande betalningstjänster och kassaservice
Правно основание	Lag (2001:1276) om grundläggande kassaservice, Förordning (2005:882) om grundläggande kassaservice
Вид мярка	Индивидуална помощ
Цел	Услуги от общ икономически интерес
Вид на помощ	Пряка субсидия
Бюджет	Не повече от 800 милиона SEK
Интензитет	—
Продължителност	2 години (2006-2007 г.)
Икономически сектори	Банков сектор
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Regeringskansliet, Näringsdepartementet Jakobsgatan 26 S-103 33 Stockholm
Друга информация	Шведските власти са предвидили веднъж годишно да се извършва преразглеждане на размера на компенсацията от независим одитор и ако се налага да се възстанови прекомерното компенсиране

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	4.4.2007 г.
Помощ №	N 564/06
Държава-членка	Португалия
Регион	Península de Setúbal
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Auxílio individual à About the Future — Empresa Produtora de Papel, SA
Правно основание	Decreto-Lei n.º 409/99 de 15 de Outubro — regulamenta a concessão de Benefícios Fiscais
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Данъчни преимущества
Бюджет	Общ бюджет: 37,95 милиона EUR
Интензитет	7 %
Времетраене	1.1.2006 г.-31.12.2015 г.
Икономически отрасли	Промислено производство
Название и адрес на предоставящия орган	API — Agência Portuguesa para o Investimento, EPE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	9.10.2007 г.
Помощ №	N 317/07
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Research, Development and Innovation Aid Scheme
Правно основание	The Industrial Development Acts 1986 and 1998, the Science & Technology Act 1987, the Údarás na Gaeltachta Act 1979 (as amended) and the Shannon Free Airport Development Company Limited Act, 1959 (as amended)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант, Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Годишен бюджет: 2007 г.: 89 милиона EUR, 2008 г.: 91 милиона EUR, 2009 г.: 92 милиона EUR, 2010 г.: 94,5 милиона EUR, 2011 г.: 96 милиона EUR, 2012 г.: 96,5 милиона EUR, 2013 г.: 97 милиона EUR; общ бюджет: 656 милиона EUR



Интензитет	80 %
Времетраене	15.9.2007 г.-31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	IDA Ireland, Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 Ireland
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	10.9.2007 г.
Помощ №	N 383/07
Държава-членка	Дания
Регион	Denmark
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Støtte til integration af udenlandske arbejdstagere
Правно основание	Retsgrundlaget er følgende bestemmelser i integrationsloven: § 23 c (ansættelse med løntilskud), § 23 d (tilskud til mentorfunktion) og § 24 a, stk. 2 (tilskud til mentorfunktion til udlændinge, der er ansat uden løntilskud). De nævnte bestemmelser blev indsat i integrationsloven ved lov nr. 425 af 10. juni 2003 om ændring af integrationsloven og udlændingeloven. Bestemmelsen i § 23 c, stk. 3, er efterfølgende blevet ændret ved lov nr. 402 af 1. juni 2005.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Обучение, Малки и средни предприятия
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 0,568 милиона EUR; общ бюджет: 3,615 милиона EUR
Интензитет	29 %
Времетраене	1.7.2007 г.-31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration, Holbergsgade 6, DK-1057 København K
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	9.10.2007 г.
Помощ №	N 498/07
Държава-членка	Белгия
Регион	Vlaams Geweest
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Vlaams Audiovisueel Fonds
Правно основание	Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 11,9 милиона EUR Общ бюджет: 35,7 милиона EUR
Интензитет	50 %
Времетраене	1.1.2008 г.-31.12.2010 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт
Название и адрес на предоставящия орган	De Vlaamse Gemeenschap Arenbergstraat 7 B-1000 Brussel
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

4 декември 2007 г.

(2007/C 291/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шататски долар	1,4741	RON	румънска лея	3,5569
JPY	японска йена	161,85	SKK	словашка крона	33,315
DKK	датска крона	7,4569	TRY	турска лира	1,7505
GBP	лира стерлинг	0,7149	AUD	австралийски долар	1,6843
SEK	шведска крона	9,42	CAD	канадски долар	1,4815
CHF	швейцарски франк	1,648	HKD	хонконгски долар	11,4831
ISK	исландска крона	91,25	NZD	новозеландски долар	1,9334
NOK	норвежка крона	8,109	SGD	сингапурски долар	2,1336
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 360,45
CYP	кипърска лира	0,5842	ZAR	южноафрикански ранд	10,0785
CZK	чешка крона	26,29	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,9061
EEK	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,3317
HUF	унгарски форинт	253,45	IDR	индонезийска рупия	13 698,81
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,9264
LVL	латвийски лат	0,7004	PHP	филипинско песо	62,015
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	35,986
PLN	полска злота	3,6183	THB	тайландски бат	45,134

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото 429-то заседание на 9 юли 2007 г. относно проекторешение по дело COMP/E-2/39.140 — DaimlerChrysler**

(2007/C 291/04)

1. Членовете на Консултативния комитет са съгласни с Комисията, че в контекста на практиките, описани в проекторешението, споразуменията, сключени между DaimlerChrysler и неговите оторизирани партньори за сервиз на Mercedes-Benz, могат да доведат до възможни ограничения на конкуренцията на пазара на следпродажбени услуги за автомобили.
2. Членовете на Консултативния комитет са съгласни с Комисията, че производството по това дело може да бъде приключено с решение, прието в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета <sup>(1)</sup>.
3. Членовете на Консултативния комитет са съгласни с Комисията, че в контекста на ангажиментите, поети от DaimlerChrysler, Комисията вече няма основание за предприемане на действия, без да се засягат разпоредбите на член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
4. Членовете на Консултативния комитет са съгласни с Комисията, че DaimlerChrysler трябва да бъде обвързан с ангажиментите до 31 май 2010 г.
5. Членовете на Консултативния комитет се обръщат с молба към Комисията да вземе предвид всички други въпроси, повдигнати по време на обсъждането.
6. Членовете на Консултативния комитет препоръчват публикуването на това становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

**Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/E-2/39.140 — DaimlerChrysler**

(съгласно членове 15 и 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21)

(2007/С 291/05)

Проекторешението, представено на Комисията съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета <sup>(1)</sup>, се отнася до предоставянето на техническа информация за ремонт на автомобили на фирмата DaimlerChrysler AG с марка Mercedes-Benz и Smart.

На 22 декември 2004 г. след публикацията на проучване, осъществено от германския изследователски институт ИКА, Комисията започна разследване относно предоставянето на техническа информация от страна на DaimlerChrysler AG на независими сервизи. На 1 декември 2006 г. Комисията откри производство съгласно глава III от Регламент (ЕО) № 1/2003 и при предварителна оценка, както е посочено в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Оценката излага възможните ограничения на конкуренцията, установени от Комисията, а именно, че DaimlerChrysler AG е лишил от пълен достъп до своята техническа информация всички оператори освен своите оторизирани сервизи. Предварителната оценка на Комисията беше изпратена на DaimlerChrysler AG на 1 декември 2006 г.

В отговор на 14 февруари 2007 г. DaimlerChrysler AG пое ангажименти.

На 22 март 2007 г. Комисията публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз* в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003, с което приканва заинтересованите дружества да представят съображенията си по това уведомление в срок от един месец от публикацията. Получените в отговор на поканата мнения като цяло потвърдиха ефективността на ангажиментите, предложени от DaimlerChrysler AG.

Комисията стигна до извода, че с оглед на предложените от DaimlerChrysler AG ангажименти и без да се засяга член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, вече не съществуват основания за действия от страна на Комисията.

В решение съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 не е установено нарушение на правилата за конкуренция, но страните са съгласни да намерят отговор на опасенията на Комисията, изразени в предварителната оценка. В този процес и двете страни изявяват желание за опростяване на административните и правни изисквания, свързани с пълното разследване на предполагаемо нарушение. По тази причина в редица предишни решения Колегията <sup>(2)</sup> приема, че процесът е приключен, когато страните уведомят Комисията, че са получили достатъчен достъп до информацията, която считат за необходима, за да предложат ангажименти с цел намиране на отговор на опасенията, изразени от Комисията.

Настоящото дело беше разглеждано по същия начин, като за тази цел на 22 май 2007 г. DaimlerChrysler AG представи декларация на Комисията.

В контекста на горепосоченото считам, че в това дело правото на страните да бъдат изслушани бе спазено.

Брюксел, 11 юли 2007 г.

Karen WILLIAMS

<sup>(1)</sup> ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Вж. решение от 22 юни 2005 г. по дело COMP/39.116 — Coca-Cola и решение от 19 януари 2005 г. по дело COMP/37.214 — DFB.

## V

(Обявления)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## КОМИСИЯ

## ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — ЕАСЕА/34/07

За изпълнението на Прозорец за външно сътрудничество „Еразмус Мундус“ през учебната 2008-2009 г.

Програмата за действие на Общността за насърчаване на сътрудничеството между висшите учебни заведения и обмена на студенти, изследователи и преподаватели от държавите-членки на ЕС и трети страни

(2007/С 291/06)

Обърнете внимание, че за изпълнението на поканата се изисква:

- i) да бъдат приети съответните за настоящото действие бюджетни кредити в бюджета на Общността за 2008 г.;
- ii) официалното одобрение на програмните документи за съответните действия и съответните финансови решения.

### 1. Цели и описание

Прозорецът за външно сътрудничество „Еразмус Мундус“ се стреми към взаимно обогатяване и по-добро разбиране между Европейския съюз и трети страни. Той е създаден с цел да насърчава институционалното сътрудничество в областта на висшето образование между Европейския съюз и трети страни чрез схема за мобилност, разработваща обмен на студенти и преподаватели за целите на обучението, преподаването, стажовете и изследванията.

Програмата ще обхваща следните дейности и разходи:

Установяване на институционално **сътрудничество** между висши учебни заведения в Европейския съюз и трети страни с цел да бъдат обхванати двата вида дейности:

- **организиране на индивидуална мобилност** на студенти, изследователи и преподаватели,
- **осъществяване на индивидуална мобилност**. Видовете мобилност и образование, спонсорирани по настоящата покана, са:
  - студенти: възможности за мобилност за незавършили и завършили (степен *master*) студенти, докторанти и защитили доктори,
  - преподаватели: обмен за целите на преподаването, практическото обучение и изследванията.

### 2. Допустими кандидати и бенефициенти

Кандидатите трябва да бъдат университети или европейски висши учебни заведения в партньорство с най-много 20 институции партньори.

Двете страни в партньорството трябва да бъдат европейски висши учебни заведения, носители на харта „Еразмус“ преди датата на публикуване на настоящата покана, и висши учебни заведения в трети страни, признати и упълномощени от националните власти.

### 3. Допустима страна

Дейностите трябва да се извършат в една от допустимите страни по настоящата покана. Има три групи допустими страни/региони:

- 27-те държави-членки на Европейския съюз,
- страни кандидатки за присъединяване към Европейския съюз (Хърватия и Турция) и страните от ЕИП (Исландия, Лихтенщайн и Норвегия),
- следните трети страни и географски региони:  
Бразилия, Чили, Мексико, Русия, Индия, южната и източната съседна област, Близкият изток, средноазиатските републики, африканските, карибските и тихоокеанските държави, Западните Балкани и азиатският регион.

### 4. Бюджет

Цялата индикативна сума по настоящата покана за представяне на предложения е **100,348 милиона EUR** за следните географски региони и страни:

Географски прозорци	Индикативна обща сума
Южно Средиземноморие, Източна Европа и Русия	33,528 млн. EUR
Йемен, Иран, Ирак	3 млн. EUR
Средноазиатски републики	5 млн. EUR
Африкански, карибски и тихоокеански държави	5 млн. EUR
Западни Балкани	6 млн. EUR
Азиатски регион	20 млн. EUR
Индия	9,6 млн. EUR
Бразилия	9,3 млн. EUR
Чили	4,92 млн. EUR
Мексико	4 млн. EUR

### 5. Крайни срокове

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени не по-късно от:

- **15 февруари 2008 г.**

### 6. Допълнителна информация

Пълният текст на поканата за представяне на предложения и формулярите за кандидатстване могат да бъдат намерени на следния уебсайт:

<http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/call/index.htm>

Кандидатурите трябва да отговарят на изискванията, посочени в пълния текст на поканата, и да бъдат подадени чрез предоставените формуляри.

## ДРУГИ АКТОВЕ

## КОМИСИЯ

**Публикация на заявление за промяна по смисъла на член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни**

(2007/C 291/07)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета <sup>(1)</sup>. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

**Заявление за изменение в съответствие с член 9 и член 17, параграф 2,**

**„ROCAMADOUR“**

**ЕО №: FR/PDO/105/0026/29.11.2004**

**ЗНП ( X ) ЗГУ ( )**

**Заявено/и изменение/я:****1. Рубрика/и на спецификацията:**

- Наименование на продукта
- Описание на продукта
- Географска област
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка
- Етикетиране
- Национални изисквания
- Други (посочете кои)

**2. Тип на изменението:**

- Изменение на единния документ или на резюмето
- Изменение на спецификацията на ЗНП или на регистрирано ЗГУ, за които няма публикувани нито единен документ, нито резюме
- Изменение на спецификацията, което не води до изменение на публикуван единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- Временно изменение на спецификацията в резултат на приемането от страна на публичните органи на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.



### 3. Изменения:

Общата цел на исканите изменения е да се приемат всички уточнения, необходими за подобряване както на условията на получаване на използваното мляко, така и на условията на производство на продукта.

Тези изменения позволяват да се затвърди връзката на продукта с неговата област, да се запазят по-добре характерните особености на продукта и за се избегнат злоупотребите.

#### *Метод на производство*

Добавяне в параграф 4: „Единствено методите, използващи третиране с хормони от какъвто и да е вид, са засегнати от това ограничение. Другите методи, използвани за отсрочване на ражданията, не се засягат.“

Уточнява се, че ограничението (максимален процент от козите в стадото, при които раждането е преместено в друг сезон) засяга единствено изкуственото отсрочване на ражданията, постигнато чрез хормонално третиране. Това позволява да се потвърди, че другите използвани методи, по-специално третирането със светлина или естественото отсрочване на ражданията, не са засегнати от ограничението.

В параграф 5 вместо „във всяко стопанство пасищната площ, която действително се експлоатира в географската област, трябва да бъде най-малко равна на 1 000 квадратни метра за млечна коза“, следва да се чете „Във всяко стопанство броят на козите на хектар не може да надхвърля 10, като този хектар е разположен в предварително определената географска област и е зает с фуражни растения, паша или предназначени за храна на козите зърнени култури.“

Целта е при определянето на броя кози на хектар да се държи сметка единствено за площите, които наистина се използват от козето стадо или са предназначени за него. Освен това, новата дефиниция съответства по-точно на термините, употребявани от животновъдите, отглеждащи кози.

Добавяне на параграф: „Разпръскването на органични торове със земеделски или неземеделски произход е разрешено при определени условия.“

Целта е да се определи при какви условия е разрешено разпръскването на тор, за да се избегнат злоупотребите и да се опазва естествената среда и качеството на ливадите и на предназначените за храна на стадата култури.

Добавяне на параграф: „Считано от 1 януари 2010 г. се забранява храненето на козите с ферментирани фуражи. Тази забрана се прилага незабавно за новите стопанства.“

С цел да се запазят характеристиките на продукта, използването на силаж се забранява. Все пак, тази мярка налага значителни промени в структурата на стопанствата, както и в организацията на труда. Затова се налага искането на срок за привеждане в съответствие. Не е желателно такъв срок да се отпусне на новите стопанства, за да не се насърчават младите стопани да започват дейност в структури, които ще трябва да претърпят промени в кратки срокове, което би ги лишило от шансове за успех.

Добавяне на параграф: „При изключителни обстоятелства, а именно при извънредни климатични условия, INAO може да разреши временно отстъпване от правилата за хранене на козите.“

Тази разпоредба цели да позволи на стопаните да хранят нормално животните при подобни обстоятелства.

Добавяне на следните параграфи:

„Забранява се концентрирането на млякото чрез частично отстраняване на водната съставка преди подсирането.“

„Освен млечните суровини, единствените съставки или помощни вещества или добавки, разрешени за прибавяне непосредствено в млякото или след това при производството, са сиришето, културите с доказана безвредност от бактерии, дрожди или плесени, както и солта.“

„Забранява се консервацията чрез съхранение при отрицателна температура или в модифицирана атмосфера на пряното сирене.“

„Забранява се консервацията в модифицирана атмосфера на зреещото сирене.“

Използването на различните видове обработка и на добавките за сирена досега беше регламентирано общо. От друга страна, оказва се, че някои нови техники, някои от които свързани с обработката и с добавките — като микрофилтрирането, частичното концентриране на млякото или на ензимите за зреене могат да окажат въздействие върху характеристиките на сирената с наименование за произход. По-специално някои ензимни добавки изглеждат, че са несъвместими със запазването на основните характеристики на продуктите, произведени под режим на ЗНП.

Поради това в спецификациите на всяко защитено наименование се наложи да се внесе уточнение в точка 4-5 за съвременните практики по отношение на използването на различни видове обработка и на добавки към млякото и при производството на сирена, за да се избегне положението, при което бъдещи нерегламентирани практики биха навредили на характеристиките на сирената с наименование за произход.

Освен това, с цел да се запазят по-добре характеристиките на продукта, бяха уточнени операциите по опаковането и подготвянето му за продажба.

В параграфи 15 и 16, вместо „подсирването се извършва веднага след получаването на млякото от производителите, събиращи охладено мляко“ да се чете „При производителите, събиращи охладено мляко, [...] се извършва подквасване на млякото веднага след получаването му, а подсирването се прави след най-много 8 часа след подквасването. При мандрите [...] то се прави най-късно 6 часа след последното доене.“

По технически причини охладеното мляко трябва да се подложи на зреене, преди да бъде подсирено. Следователно не е необходимо да има пауза между получаването на млякото и подсирването.

Добавяне на параграф „При производителите в земеделските стопанства, които практикуват отлагане на доенето, млякото от отложеното доене трябва да бъде подквасено и да не се охлажда до температура, по-ниска от  $< 10$  °C.“

Тази разпоредба позволява да се наложи по-дълго зреене на млякото от първото доене, както и по-добро изразяване на типичните характеристики на млякото.

В параграф 24 вместо „между 28 % и 35 %“ да се чете „Сухият екстракт при слагането във форми трябва да бъде най-малко 31 %.“

Прагът от 28 % е твърде нисък, за да се получи зряло сирене, което има минималното изисквано съдържание на сухо вещество. Прагът от 35 % бе премахнат, защото при него се получават прекалено сухи сирена. Освен това, той е безполезен, тъй като слагането във форми при такава стойност на сухия екстракт е неизгодно. Поради това бе запазена само една минимална стойност, която съответно се адаптира

В параграф 27 вместо „продажбата на сиренето започва задължително от шестия ден след деня на изваждането от формите“ да се чете „Общата продължителност на зреенето трябва да бъде най-малко шест дни, считано от деня на изваждане от формите.“

Продължителността на периода преди пускането в продажба отговаря на периода на зреене на сиренето. Новата формулировка на разпоредбата цели да утвърди зреенето като специфично условие на производството (точно определени температура и влажност).

#### *Етикетирание*

Добавяне на следните параграфи:

„Все пак, опаковки с няколко парчета сирене, запечатани при производителя, могат да имат само един етикет, когато са предназначени за продажба на крайните потребители на шандовете за самообслужване във веригите за търговия на дребно.“

„Освен това, при преки продажби, осъществявани от производителя или от всяко друго лице, което му е пряко подчинено в земеделското стопанство или в търговската мрежа, всяко количество сирене, което се продава, трябва да има най-малко един етикет. Освен това, щандът за продажба трябва да има обозначение, което показва името на производителя и/или на сиренаря, при когото се осъществява зреенето, адресът на мястото за производство и/или зреене, наименованието за произход и указанието „контролирано наименование за произход“.“

Целта е правилото за един етикет на всяка опаковка сирене да се адаптира по практичен начин към типа продажби, като се запази безпогрешното идентифициране на продукта.

Премахване на: Указанията „сирене от ферма“ и „фермерско производство“ или всякакво друго указание, което позволява да се смята, че сиренето е произведено в земеделско стопанство, са запазени за сирена, произведени от селскостопански производител по традиционна технология само от мляко от собственото му стопанство и в самото стопанство, без значение дали сиренето е зряло на място или при сиренар в същата географска област.

Тези указания вече са предмет на общите разпоредби за сирената и поради това са безполезни.

## РЕЗЮМЕ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

## „ROCAMADOUR“

№ ЕО: FR/PDO/105/0026/29.11.2004

ЗНП ( X ) ЗГУ ( )

Това резюме представя с информативна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

**1. Отговорен отдел в държавата-членка:**

Наименование: Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)  
Адрес: 51, rue d'Anjou  
F-75008 Paris  
Тел. (33) 153 89 80 00  
Факс (33) 153 89 80 60  
E-mail: info@inao.gouv.fr

**2. Група:**

Наименование: Syndicat des Producteurs de fromages Rocamadour  
Адрес: Maison de l'Agriculture du Lot  
430, Avenue Jean Jaurès — BP 199  
F-46004 Cahors Cedex  
Тел. (33) 565 23 22 21  
Факс (33) 565 23 22 19  
E-mail: —  
Състав: Производители/преработватели ( X ) други ( )

**3. Вид продукт:**

Клас 1.3: сирена

**4. Спецификация:**

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

**4.1. Наименование:** „Rocamadour“

**4.2. Описание:** Малко сирене от козе непастеризирано пълномаслено мляко с мека, много гъвкава консистенция и с естествена коричка, състояща се от прилепнала набраздена леко кадифена кожичка с бял до кремав или тъмнобежов цвят, имащо вид на малък сплеснат цилиндър с тегло около 35 грама. То съдържа най-малко 45 грама мазнини на 100 грама сирене след пълно изсушаване, а теглото на сухото вещество не трябва да е по-малко от 14 грама на парче.

**4.3. Географска област:** Географската област се простира в района, наречен „Causses“, разположен основно в департамент Lot, който обхваща само част от него, и също в част от департаментите Aveyron, Corrèze, Dordogne и Tarn et Garonne.

— Департамент Aveyron

— Canton de Capdenac-Gare: общини Balaguier-d'Olt, Causse-et-Diège, Foissac,

— Canton de Villeneuve: общини Ambeyrac, La Capelle-Balaguier, Montsalès, Ols-et-Rinhodes, Saujac, Sainte-Croix, Salvagnac-Cajarc, Villeneuve,

— Canton de Villefranche-de-Rouergue: община Martiel.

- Департамент Corrèze
  - Canton de Larche: общини Chartrier-Ferrière, Chasteaux,
  - Canton de Brive-la-Gaillarde-Sud-Oues: общини Estivals, Nespouls,
  - Canton de Meyssac: община Turenne.
- Департамент Dordogne
  - Canton de Carlux: общини Cazoulès, Peyrillac-et-Millac, Orliaguet,
  - Canton de Montignac: община Saint-Amand-de-Coly,
  - Canton de Salignac-Eyvigues: общини Archignac, Borrèze, Jayac, Nadaillac, Paulin, Salignac-Eyvigues,
  - Canton de Terrasson-la-Villedieu: общини La Cassagne, Chavagnac, La Dornac.
- Департамент Lot
  - Canton de Bretonoux: общини Gintrac, Prudhomat, Saint-Michel-Loubéjou,
  - Canton de Cahors Nord-Ouest: всички общини,
  - Canton de Cahors Nord-Est: всички общини,
  - Canton Cahors Sud: всички общини,
  - Canton de Cajarc: всички общини,
  - Canton de Castelnau-Montratier: общини Cézac, Lhospitalet, Pern,
  - Canton de Catus: всички общини,
  - Canton de Cazales: общини Arques, Gindou,
  - Canton de Figeac-Oues: общини Bédouer, Faycelles,
  - Canton de Courdon: общини Anglars-Nozac, Gourdon, Rouffilhac, Saint-Cirq-Souillaguet, Saint-Clair, Saint-Projet, Le Vigan,
  - Canton de Gramat: всички общини,
  - Canton de Labastide-Murat: всички общини,
  - Canton de Lacapelle-Marival: общини Albiac, Anglars (само частта, разположена на запад от линията, образувана от второстепенния път 940 и потока Lascirades), Аупас, Le Bourg (само частта, разположена на запад от линията, образувана от първостепенния път 140 и второстепенния път 940), Issendolus, Lacapelle-Marival (само частта, разположена на запад от линията, образувана от второстепенния път 940 и второстепенния път 218), Rudelle, Rueyres, Thémines, Théminettes,
  - Canton de Lalbenque: общини Aujols, Bach, Belmont-Sainte-Foi, Cieurac, Cremps, Escamps, Flaujac-Poujols, Laburgade, Lalbenque, Vaylats,
  - Canton de Lauzès: всички общини,
  - Canton de Limogne-en-Quercy: всички общини,
  - Canton de Livernon: всички общини,
  - Canton Luzech: всички общини,
  - Canton de Martel: всички общини,
  - Canton de Montcuq: общини Bagat-en-Quercy, Belmontet, Le Boulvé, Fargues, Lascasbanes, Saint-Matré, Saint-Pantaléon, Saux,
  - Canton de Payrac: общини Calès, Fajoles, Lamothe-Fénelon, Loupiac, Nadaillac-de-Rouge, Payrac, Reilhaguet, le Roc,
  - Canton Puy l'Évêque: общини Floressas, Grézels, Lacapelle-Cabanac, Mauroux, Sérignac, Touzac,
  - Canton de Saint-Céré: общини Autoire, Loubressac, Mayrinhac-Lentour, Saignes, Saint-Jean-Lagineste, Saint-Jean-Lespinasse, Saint-Médard-de-Presque,

- Canton de Saint-Germain-du-Bel-Air: всички общини,
  - Canton de Saint-Céry: всички общини,
  - Canton de Salviac: общини Dégagnac, Lavercantière, Rampoux, Salviac, Thédillac,
  - Canton de Souillac: всички общини,
  - Canton de Vayrac: общини Carennac, Condat, Les Quatre-Routes, Strenquels.
- Департамент Tarn-et-Garonne
- Canton Caylus: общини Caylus, Lacapelle-Livron, Loze, Saint-Projet.

- 4.4. *Доказателство за произход*: Всеки производител попълва „декларация за годност“, регистрирана от службите на I.N.A.O., и позволяваща на последния да идентифицира всички производители. Те са длъжни да предоставят на разположение на I.N.A.O. регистри, както и всички документи, необходими за контрола на произхода, на качеството и на условията на производство на млякото и на сирената.

В рамките на контрола на характеристиките на продукта с наименование за произход се прави аналитична и органолептична проба, която цели да удостовери качеството и специфичните характеристики на продуктите, предоставени за такава проба.

- 4.5. *Метод на производство*: Производството на млякото, както и производството и зреенето на сиренето, трябва да се извършват в географската област. Тъй като става дума за меко сирене с бавно подсирване, процесът на подсирване трябва да продължава най-малко 20 часа при температура най-малко 18 °C, и като е задължително предварително отцеждане в течение на най-малко 12 часа. Осолява се цялото количество. След това подсирената, отцедена и осолена маса се слага във форми, а късовете сирене зреят най-малко 6 дни след изваждането от формите.

Млякото се получава единствено от козе мляко от стада кози от породите Alpine или Saanen, или от кръстоска между тези породи.

Ежедневната дажба храна трябва да съдържа най-малко 80 % храни, получени в географската област.

Спецификацията на продукта внася уточнения за условията на производство на млякото (управление на стадото, хранене, ...) и за метода на получаване на сиренето.

Считано от 1 януари 2010 г. се забранява храненето на козите с ферментирани фуражи. Тази забрана се прилага незабавно за новите стопанства.

- 4.6. *Връзка*: В текста на един договор за наем, сключен през 1451 г. между владетеля на района — по онова време епископът на Evreux — и неговите васали, вече се споменават сирената от Rosamadour. В по-ново време, на вечеря, дадена в негова чест в Cahors от местния Conseil Général, президентът POINCARRÉ е имал удоволствието да опита тези сирена. Рокамандур се споменава от поети и гастрономи, и в своето съчинение „Le Vieux Quercy“, епархийският архивар, отговаря за кореспонденцията с Министерството на образованието, пише през 1929 г., че „Единствено в района Causses в Rosamadour има вкусно сирене, каквото не се среща в другите райони“.

Историческите документи още от XV-ти век, и по-специално вече цитираният договор сочат, че „стойността и славата на сирената от Rosamadour идват от природата на ароматните растения, които пасат млекодойните животни, както и от начина, по който се приготвят“.

Тези твърдения са напълно верни и днес. Областта Causses du Quercy, характеризираща се с безводен варовиков терен, е неповторима със своите геоложки, климатични и растителни особености. Съчетаването на тази особена област с автентичното, практикувано от векове умение, ражда онова типично и вкусно сирене, каквото е Rosamadour.

- 4.7. *Инспекционен орган*:

Наименование: Institut national des Appellations d'Origine (INAO)

Адрес: 51, rue d'Anjou  
F-75008 Paris

Тел. (33) 153 89 80 00

Факс (33) 153 89 80 60

E-mail: info@inao.gouv.fr

Institut National des Appellations d'Origine е публичен административен орган със статут на юридическо лице, и е подчинен на Министерството на селското стопанство.

Контролът на условията на производство на продуктите с наименование за произход се извършва под надзора на INAO.

Неспазването на границите на географската област или на някое от условията за производство води до забрана за използването под каквато и да е форма и за каквито и да е цели на наименованието за произход.

Наименование: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Адрес: 59, Boulevard Vincent Auriol  
F-75703 Paris Cedex 13

Тел. (33) 144 87 17 17

Факс (33) 144 97 30 37

E-mail: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

DGCCRF е отдел в Министерството на икономиката, финансите и промишлеността.

- 4.8. *Етикетирание:* Сиренето Rosamadour може да бъде продавано или предлагано за консумация единствено придружено от етикет с диаметър най-малко 4 cm, на който е изписано наименованието „ROCAMADOUR“ и означението „Контролирано наименование за произход“.

Все пак, опаковки с няколко парчета сирене, запечатани при производителя, могат да имат само един етикет, когато са предназначени за продажба на крайните потребители на щандовете за самообслужване във веригите за търговия на дребно.

Освен това, при преки продажби, осъществявани от производителя или от всяко друго лице, което му е пряко подчинено в земеделското стопанство или в търговската мрежа, всяко количество сирене, което се продава, трябва да има най-малко един етикет. Освен това, щандът за продажба трябва да има обозначение, което показва името на производителя и/или на сиренаря, при когото се осъществява зреенето, адресът на мястото за производство и/или зреене, наименованието за произход и указанието „контролирано наименование за произход“.

Освен това е задължително поставянето на лого, съдържащо съкращението „INAO“.

---